



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ТАЗРИА • МААМАР 5

אדם כי יהיה בעור בשרו

«Когда у человека на коже его тела»



Негаим, поражения кожи, описанные в Торе, — это не обычная нечистота, а высшие света, суровые суды святости: они появляются лишь у адам, совершенного человека, который исправил в себе всё, кроме самой внешней примеси; благодаря коэну, воплощающему высший Хесед, их можно подсластить и превратить в совершенное добро.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/tazria/5/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Негаим, поражения кожи, описанные в Торе, — это не обычная нечистота, а высшие света, суровые суды святости: они появляются лишь у адам, совершенного человека, который исправил в себе всё, кроме самой внешней примеси; благодаря коэну, воплощающему высший Хесед, их можно подсластить и превратить в совершенное добро.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Тора начинает законы о негаим словом «адам» — самым высоким именем человека. Адам — это «совершенство всего»: он включает Хесед, Гвуру и сострадание, а также все качества, необходимые правителю мира; того же, кто связан лишь с одним или двумя качествами, называют иш, как Моше называют «человеком (иш) Б-га». Своими поступками адам может возвышать и низводить, поэтому от него зависит весь мир. Такой человек мог исправить все свои высшие уровни, но зло и примесь всё ещё остаются на «коже его тела», на самом низком его уровне, и проявляются как негаим — знаки, возникающие не естественным образом, а чудесным. Негаим сами по себе также возвышенны: человек становится нечистым лишь после того, как коэн объявит его нечистым; до этого нега — высший свет, суровый суд святости. Когда негаим приносят Аарону, коэну, воплощению высшего Хеседа, они подслащаются и превращаются в совершенное добро, хотя некоторые из них подсластить невозможно. Негаим больше не появляются, потому что для их появления необходимо, чтобы зло было устранено из внутренней стороны; сегодня же даже в праведниках остаётся немного зла внутри.

ПЛАН

1 Адам — совершенство всего

¶1

Адам включает Хесед, Гвуру, сострадание и все качества правителя; того, кто связан с одним или двумя качествами, как Моше, иш, не называют адам. Адам возвышает и низводит, и от него зависит мир (Зоар, Мишпатим; Мидраш о «одном адаме из тысячи»).

2 Примесь на коже его тела

¶1

Тот, кто исправил все свои высшие уровни, всё ещё может иметь неотделённую примесь в конце своих «одеяний», в самом внешнем их слое. Она проявляется как негаим, которые возникают не из телесных жидкостей (как пишет Рамбам, в наше время подобное изменение уже не происходит), а чудесным образом.

3 Высшие света, подслащаемые коэном

¶1

Нега становится нечистотой лишь после того, как коэн объявляет его нечистым; до этого он — высший свет, суровый суд святости (Эц Хаим; Рамаз). Коэн, воплощение высшего Хеседа, правой руки, подслащает его, и когда он говорит «чист», нега превращается в совершенное добро; некоторые нега-им он подсластить не может.

4 Почему сегодня негаим отсутствуют

¶1

Негаим свидетельствуют о том, что зло устранено из внутренней стороны тела и души и осталось только снаружи; среди нас даже у цадика внутри остаётся немного зла (Тора Ор, Микец, «Ибо Ты — мой светильник»; Танья, глава 10).

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Адам אדם

Самое высокое имя человека — «совершенство всего»: тот, кто включает все качества — Хесед, Гвуру и сострадание, — а также все способы поведения, необходимые для управления миром, в отличие от иш, связанного лишь с одним качеством.

Нега (поражение) נגה

Поражение кожи, описанное в Ваикра 13. Здесь оно служит знаком неестественного происхождения, указывающим, что в самом внешнем слое человека, исправившего всё остальное, осталась примесь; само по себе оно является высшим светом и становится нечистым лишь после объявления коэна.

Суровый суд святости דינא קשיא דקדושה

Суровость, присущая самой святости. Согласно Эц Хаим, нега — не нечистота, а святой суровый суд, от которого могут получать питание нечистые внешние силы.

Высший Хесед, правая рука כסד עילאה דרועא ימינא

Коэн воплощает высшую доброту, которую Тикуней Зоар называет «правой рукой»; доброта подслащает суровость, поэтому слова коэна «чист» превращают нега в совершенное добро.

Отделение (берур) בירור

Отделение зла и примеси от добра посредством служения Б-гу. Негаим появляются лишь тогда, когда эта работа завершена во внутренней стороне и остаётся только самая внешняя примесь.

Внутренняя и внешняя стороны פנימיות וחיצוניות

Внутреннее ядро и внешний слой тела и души. Негаим указывают на зло, оставшееся лишь во внешней стороне; в наше время немного зла остаётся во внутренней стороне даже у праведников.

РАЗДЕЛ 1 • 11

Адам — совершенство всего

РАЗДЕЛ 2 • 11

Примесь на коже его тела

РАЗДЕЛ 3 • 11

Высшие света, подслащаемые коэном

РАЗДЕЛ 4 • 11

Почему сегодня негאים отсутствуют

1 אדם כי יהיה בעור בשרו. אדם הוא במדרגה גדולה לפי שהוא שלימו דכולא.³ פ"י מפני שהוא כלול

מכל הבחי' חו"ג [חסד וגבורה] ורחמים וכל המדות והנהגות השייכות במי

«Когда у человека (адам) появится на коже его тела». Адам занимает высокий уровень, ибо он — «совершенство всего» (шлему де-хола). То есть он включает в себя все аспекты: Хесед (доброту), Гвуру (сдержанность) и сострадание, все эмоциональные качества (мидот) и все способы управления, необходимые тому,

Маамар начинается стихом, открывающим законы о негאים — поражениях кожи, описанных в Торе: поражённый человек назван адам. Адам — наивысшее обозначение человека, поскольку означает «совершенство всего»: тот, кто заключает в себе все качества — Хесед (доброту), Гвуру (сдержанность) и сострадание, — а также все черты и способы управления, необходимые правителю.

שהוא שליט ומושל בעולם משא"כ מי שהוא דבוק לבחי' א' בלבד או שתים אינו נק' אדם

кто властвует и правит в мире. Но тот, кто связан лишь с одним аспектом или с двумя, не называется адамом,

Правитель должен уметь отвечать на каждую ситуацию добротой, строгостью или состраданием — в зависимости от того, что требуется. Тот же, кто связан только с одним или двумя из этих качеств, пусть даже очень высокими, лишён такого совершенства и потому не называется адамом.

כמו משה האיש⁴ איש האלקים⁵ אע"פ [אף על פי] שבח"י משה למעלה מעלה מ"מ בח"י אדם למעלה הימנו כמ"ש בזהר פ' תזריע דמ"ח ע"א^{6,7} והיינו מפני היות בו כל הדברים כו' ויוכל להעלות למעלה בענינו ומעשיו.

как, например, «Моше, человек (иш)», «человек (иш) Б-жий». Хотя уровень Моше чрезвычайно высок, уровень адам всё же выше него, как сказано в Зоаре, в разделе Тазриа, лист 48, сторона а. Это потому, что в нём заключено всё и т. д., и он способен возвысить [всё] горе своими делами и поступками,

Моше назван иш («Моше, человек», «человек Б-жий»), а не адам. Зоар в разделе Тазриа объясняет, что его называют иш, поскольку он назван слугой Царя, тогда как адам — это «совершенство всего». Поэтому, хотя уровень Моше чрезвычайно высок, уровень адама, заключающего в себе всё, ещё выше; такой человек способен возвысить всё своими делами и поступками.

ולהשפיל למטה וכל העולם תלוי בו (וע' ר"פ משפטים דצ"ד סע"ב [סוף עמוד ב.])⁸ ובמדרש ויקרא רבה ר"פ ב' ובהקלת ע"פ אדם אחד מאלף מצאתי^{10,11} אדם זה משה¹² שבא לאלף דור¹³ כו')

и низвести вниз; весь мир зависит от него. (См. также [Зоар,] начало раздела Мишпатим, лист 94, конец стороны б; Мидраш, Вайикра Рабба, начало главы 2; и [Мидраш к] Коэлет, к стиху «Одного человека (адам) из тысячи я нашёл»: «Адам — это Моше, который пришёл для тысячи поколений» и т. д.)

Поскольку адам заключает в себе всё, он может и возвышать, и низводить; весь мир зависит от него. В скобках указаны Зоар в начале раздела Мишпатим, где наиболее достойный назван адамом «по подобию мира Ацилут» и властвует над всеми воинствами наверху и внизу, а также Мидраш к словам «Одного адама из тысячи я нашёл», который понимает под этим адамом Моше.

והנה אדם הזה כשמוכשרין מעשיו ותיקן כל הדברים והבח"י שלמעלה יוכל להיות עדיין בעור בשרו¹⁴ בח"י התחתונה שבו לא נתברר הרע והפסולת ממנו ונולדים סימנים בגשמיות בבשרו שלא כדרך

И вот, если поступки этого адама достойны и он исправил всё, что относится к высшим сферам и уровням, всё же может случиться, что в «коже его тела», на самом низком его уровне, зло и отбросы ещё не отделены от него; тогда на его теле возникают физические признаки, не свойственные

Теперь маамар переходит к самим негaim. Человек уровня адама мог очистить все свои высшие способности, однако в «коже его тела» — его самом нижнем и внешнем слое — всё ещё могут оставаться неотделёнными зло и отбросы. Этот остаток проявляется на теле как физические признаки, возникающие неестественным образом.

הטבע והם הנגעים שאינם מליחות המצויים כמ"ש הרמב"ם [הרבי משה בן מימון]¹⁵ שמצות נגעים אינו נהוג בזמננו זה אחר החורבן מפני שאינו מצויין כלל¹⁶ שיהי [שיהיה] שינוי בבשר עצמו בלא שום ליחה שהרי הוא כמראה החמה עמוקה מן הצל¹⁷ וכו'

природе. Это и есть негאים — поражения, вызванные не обычными телесными жидкостями. Как пишет Рамбам, заповедь о негאים не исполняется в наше время, после Разрушения [Храма], поскольку больше не встречается, чтобы сама плоть изменялась без какой-либо жидкости: ведь она выглядит «как солнце, более глубоко, чем тень» и т. д.

Считалось, что обычные кожные заболевания вызваны телесными жидкостями — «гуморами» старой медицины, — но негאים не относятся к этому. Алтер Ребе приводит слова Рамбама: после Разрушения заповедь о негאים больше не исполняется, поскольку уже не бывает такого изменения самой плоти, без какой-либо жидкости, когда белое пятно кажется более глубоким, чем кожа, подобно тому как солнечный свет кажется глубже тени.

אך מעשה נסים הם מפני שכוחניות בעבודת ה' תיקן במעשיו ובירר הרע מן הטוב בכל הדברים רק פסולת שבסוף לבושו עדיין לא נתברר

Нет, это чудесные явления: ведь в духовном, в служении Б-гу, он исправил свои поступки и отделил зло от добра во всём; лишь отбросы в самом конце его одежд ещё не отделены.

Следовательно, негאים — чудесные явления. Они появляются у того, кто в своём духовном служении Б-гу уже отделил зло от добра во всём, и неочищенными остались лишь отбросы на самом краю его «одежд» — самых внешних слоёв, облакающих его внутреннее содержание.

לכן נולדו בבשרו וגם נגעים דברים גבוהים¹⁸ הן שאינו נקי טמא עד שיקראנו הכהן טמא^{19,20} וכשעדיין לא קרא לו שם טמא אין הנגעים בכלל טומאה

Поэтому они и возникли на его теле. Кроме того, негאים — возвышенные явления: человек не считается нечистым, пока коэн не объявит его нечистым; и пока [коэн] ещё не назвал его «нечистым», негאים не относятся к категории нечистоты,

Поскольку внутренняя работа завершена, последний остаток проявляется вовне, на теле. Отсюда следует и второй вывод: негאים сами по себе возвышенны, ибо по закону поражение делает человека нечистым только после того, как коэн объявит его нечистым. Как поясняет Раши к стиху со ссылкой на Сифру, нечистота и чистота при негאים зависят лишь от слова коэна; до этого нечистоты вообще нет.

אלא אדרבה הם אורות עליונים²¹ רק שהם דינא קשיא דקדושה²² כדאיתא בע"ה [בעץ חיים]²³ ע"ש (ועיין בהרמ"ז [בהרב משה זכות] ס"פ תזריע במ"ש והבן ענין גדול שאין טומאות הצרעת ככל שאר טומאות כו' ע"ש)

Но, напротив, это высшие света́; однако они представляют собой суровый суд (дина кашья) святости, как сказано в «Эц Хаим»; см. там. (См. также Рамаза [к Зоару], в конце раздела Тазриа, где он пишет: «И пойми важную вещь: нечистота цараат не подобна всем прочим видам нечистоты» и т. д.; см. там.)

Прежде чем коэн произнесет свои слова, негa представляет собой высший свет — «суровый суд святости», то есть строгость, относящуюся к стороне святости. В «Эц Хаим» сказано, что негa — это не сама нечистота, а суровые святые суды, от которых питаются нечистые силы; Рамаз в комментарии к Зоару также подчеркивает, что нечистота цараат отличается от всех прочих видов нечистоты.

והובא אל אהרן הכהן²⁴ שנתעלים ע"י הכהן שהוא חסד עילאה דרועא ימינא^{25,26} ויוכל להמתיק דינים כשאומר טהור²⁷ מתטהרים הנגעים ונהפכו לטוב גמור ויש נגעים שלא יוכל הכהן להעלותם ולהמתיק [ולהמתיקם]

«И приведут его к Аарону, коэну»: ибо они возносятся благодаря коэну, который есть высший Хесед, «правая рука», и он может смягчить суды (диним). Когда он говорит: «Чист», негaим становятся чистыми и превращаются в совершенное добро. Но есть негaим, которые коэн не может вознести и смягчить.

В стихе далее сказано: «И приведут его к Аарону, коэну». Коэн воплощает высший Хесед, который в «Тикуней Зоар» назван «правой рукой»; милосердие может смягчить суровые суды. Когда коэн объявляет человека чистым, сама негa очищается и превращается в совершенное добро. Однако некоторые негaим коэн не в силах вознести и смягчить.

ולכן אין נגעים נהוג בזמננו זה דהיינו שאין מצויים בכני אדם מפני שהם מורים על התבררות הרע מן פנימיות הגוף ונפש רק בחיצוניות

Поэтому в наше время негaим не встречаются, то есть они не бывают у людей, поскольку указывают на то, что зло было отделено от внутренней стороны тела и души и осталось лишь во внешней стороне.

Это объясняет, почему в наше время негaим не встречаются. Негa может появиться лишь тогда, когда зло уже удалено из внутренней стороны тела и души и остается только снаружи, где может проявиться на коже.

וזהו אינו בנמצא אצלנו שאף הצדיק והטוב עדיין הרע קצת בפנימיות וד"ל [ודי למבין] (ועי' מ"ש בפ' מקץ
 סד"ה כי אתה נרי ועיין בסש"ב [בספר של בינונים] ח"א [חלק א'] פרק יו"ד):^{28,29}

А у нас такого не бывает, поскольку даже у праведника и доброго человека зло все еще в некоторой мере присутствует внутри. И этого достаточно тому, кто понимает. (См. также сказанное в разделе Микец, в конце маамара, начинающегося словами «Ибо Ты — светильник мой»; и см. «Сефер шель Бейноним» [«Тания»], часть I, глава 10.)

В наше время даже у праведного и доброго человека внутри остается немного зла, поэтому условие для появления негaim отсутствует. Здесь приводится ссылка на конец маамара «Ибо Ты — светильник мой» в «Тора Ор» (раздел Микец), где возвышенные души прежних поколений, способные одолеть зло в себе, сопоставляются с душами поздних поколений, живущих в «преддверии прихода Машиаха» и нуждающихся в великих усилиях; также приводится ссылка на главу 10 «Таний», где говорится о не вполне завершенном праведнике, в котором остается ничтожная доля зла, покоренная добром.

В СЛУЖЕНИИ

Служение, о котором говорит маамар, состоит в том, чтобы исправлять всё своими поступками и отделить зло от добра во всём, служа Б-гу, вплоть до самого внешнего слоя своих «одеяний».

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему адам — более высокое звание, чем иш, и как уровень адам может быть выше уровня Моше, которого сам Мидраш называет адамом?
2. Как негaim могут быть одновременно неотделённой примесью и высшими светами — «суровым судом святости»?
3. Почему именно слово коэна определяет, является ли негa нечистотой, и что означает, что коэн — это высший Хесед, правая рука?
4. Почему отсутствие негaim в наше время указывает на зло внутри, а не на большую чистоту?

Примечания

АБЗАЦ 1

1 אדם כי יהי בעור בשרו

В примечании сказано, что в «Op a-Tora» к книге Вай-икра (vol. 1, p. 252) приведены примечания и пояснения к этому маамару; также указаны дальнейшие обсуждения в том же томе, pp. 516 and 531.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הערות והגהות באוה"ת ויקרא-א ע' רנב. וראה שם ע' תקטו. תקלא. נתבאר בשיחת ש"פ תוריע תנש"א כרך-ב ע' 492 ואילך.

2 אדם כי יהי בעור בשרו

«Если у человека (адам) на коже его тела появится припухлость, или струп, или светлое пятно, и на коже его тела это станет поражением цараат, его приведут к Аарону, коэну, или к одному из его сыновей, кознов». Маамар истолковывает слово адам в этом стихе как высшее из имен человека.

Leviticus 13:2:ב"ב:ויקרא יי

אדם כִּי־יִהְיֶה בְּעוֹר־בְּשָׁרוֹ שָׂאת אוֹ־סִפְחַת אוֹ כְּהָרַת וְהָיָה בְּעוֹר־בְּשָׁרוֹ לִנְגַע צָרַעַת וְהוּכָא אֶל־אֶהְרֹן הַכֹּהֵן אוֹ אֶל־אֶחָד מִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים:

Если у человека на коже тела появится опухоль, или струп, или светлое пятно, и станет на коже его тела язвой проказы, то его приведут к Аарону, священнику, или к одному из его сыновей, священников.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא יג, ב.

3 אדם . שלימו דכולא

«Сефер а-Эрхим Хабад» — энциклопедия понятий хасидизма Хабад; примечание отсылает к первому тому, p. 124, и приведённым там источникам, где адам определяется как «совершенство всего».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ספרי הערכים-חב"ד כרך-א ע' ככד. וש"נ.

4 משה האיש

Народ сказал Аарону: «Что до этого Моше, человека (иш), который вывел нас из земли Египетской, мы не знаем, что с ним случилось». Это один из стихов, где Моше назван иш — «человеком».

שמות ל"ב:א'Exodus 32:1

וַיֹּאמֶר הָעָם כִּי־בִשָּׁשׁ מֹשֶׁה לְרֹדֶת מִן־הָהָר וַיִּקְהַל הָעָם עַל־אֶהְרֹן וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו קוֹם עֲשֵׂה־לָנוּ אֱלֹקִים אֲשֶׁר יִלְכוּ לִפְנֵינוּ כִּי־יָזָה מֹשֶׁה הָאִישׁ אֲשֶׁר הֶעֱלָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא יָדַעְנוּ מַה־יְהִי לוֹ:

И увидел народ, что Моше медлит спуститься с горы, и собрался народ вокруг Аарона, и сказал ему: «Встань, сделай нам божество, которое пойдёт впереди нас, ибо с этим Моше, человеком, который вывел нас из земли Египетской, — мы не знаем, что с ним случилось».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות לב, א.

5 איש האלקים

«И вот благословение, которым Моше, человек Б-га, благословил сынов Израиля перед своей смертью». Моше назван «человеком (иш) Б-га».

דברים ל"ג:א'Deuteronomy 33:1

וְזֹאת הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בֵּרַךְ מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹקִים אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי מוֹתוֹ:

И вот благословение, которым Моше, человек Б-га, благословил сынов Израиля перед своей смертью.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

תהילים צ"א:1Psalms 90:1

תִּפְלֶה לְמֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹקִים אֲדֹנִי מַעֲוֹן אֲתָה הָיִיתָ לָנוּ כְּדֹר וָדֹר:

A Prayer of Moses the man of G-d. L-rd, Thou hast been our dwelling-place in all generations.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים לג, א. תהלים צ, א.

6 כמ"ש בזהר פ' תוריע דמ"ח ע"א

Примечание отсылает к «Op a-Tora» к книге Вайикра (vol. 4, p. 1049) в связи с цитируемым в маамаре Зоаром к разделу Тазриа (48a), согласно которому адам выше уровня Моше.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת ויקרא-ד ע' א'מט.

7 בחי' אדם למעלה הימנו כמ"ש בזהר פ' תוריע דמ"ח ע"א

Зоар учит, что из имен человека (адам, гевер, энош, иш) высшее — адам, «совершенство всего и включение всего», а Моше называют «человеком (иш)», поскольку он назван слугой Царя. Альтер Ребе приводит это, говоря об уровне адам, который выше уровня Моше как иш.

ספר זוהר, תוריע כ"ב:ק"ה-כ"ג:קט"וZohar, Tazria 22:105-23:115

So the benefit of light is only felt from its contrast with darkness, and similarly white is only known and valued from its contrast with black.' R. Isaac said: 'It is the same with sweet and bitter: a man does not know what sweet is until he tastes bitter.' We have learnt: Man in the Scripture has four names- adam, geber, enosh, ish-and the highest of them is adam.' Said R. Judah: 'But is it not written, "When a man (adam) shall bring from you an offering" (Lev. 1, 2), ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

8 ועי' ר"פ משפטים דצ"ד סע"ב

В «Op a-Tora» к книге Вайикра (vol. 1, p. 252) подытоживается сказанное в Зоаре: «адам выше иш... — отсюда следует, что у него нешама мира Ацилут», выше уровня «Он вдунул в его ноздри дыхание жизни». В «Op a-Tora» к Hax (vol. 1, p. 380) приводятся слова Зо-

ара: «если он удостоится большего... он — адам по подобию мира Ацилут»; затем добавлено: «и это — “Одного адама из тысячи я нашёл”», со ссылкой на «Ликутей Тора», Тазриа.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בוהר ח"ב "אדם גבוה מאיש . . . משמע שיש לו נשמה דאצי ולמעלה מבחי ויפה באפיו נשמת חיים" — אוה"ת ויקרא-א ע' רנב. ובאוה"ת נ"ך-א ע' שפ מעתיק מהזהר "זכה יתיר כי דאיהו אדם בארץ דאצילות כי וזהו אדם אחד מאלף מצאתי. ועי' מזה בלקו"ת פ' תוריע".

9 ובמדרש ויקרא רבה ר"פ ב'

В «Яэль Ор» приводится этот Мидраш к словам «Одного адама из тысячи я нашёл»: из тысячи человек, начинающих изучать Писание, сто переходят к Мишне, десять — к Талмуду, и один — к вынесению решений по галахе.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"פ אדם אחד מאלף מצאתי בנוהג שבעולם אלף בני אדם נכנסים למקרא יוצאים מהם מאה למשנה יוצאים מהם עשרה לתלמוד יוצא מהן אחד להוראה הה"ד אדם אחד מאלף מצאתי כי עכ"ל — יהל אור ע' שכא. ראה אוה"ת אוה"ת נ"ך-א ע' שעט-פ ושם "י"ל כי הנה אדם אחד מאלף מצאתי זהו שנשמטו מאצ"י". ושם ע' תט "דקאי על משה".

10 ובקהלת ע"פ אדם אחד מאלף מצאתי

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ז, כה "כהדא דתנן במנחות פרק כל קרבנות הצבור אלפא ליינ, ור"ל דכמ"כ אחד מאלף היינו היותר חשוב ומשובח כו".

11 Козлет говорит: «Одного человека (адам) из тысячи я нашёл». Мидраши, приведенные в скобках, истолковывают этот стих.

קהלת ז' כ"ח: Ecclesiastes 7:28

אשר עוד-בקשה נפשי ולא מצאתי אדם אחד מאלף מצאתי ואשה ככל-אלה לא מצאתי:

То, чего ещё искала душа моя, я не нашёл; одного человека из тысячи я нашёл, но женщины среди всех них не нашёл.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

12 אדם אחד מאלף מצאתי אדם זה משה

О данном стихе Мидраш говорит, что обычно тысяча человек приступает к изучению Писания, сто из них переходят к Мишне, десять — к Талмуду, и из этих десяти появляется один; затем он истолковывает слова «одного адама из тысячи» как относящиеся к Аврааму, Амраму и Моше.

ויקרא רבה ב' א': Vayikra Rabbah 2:1

13 אדם זה משה שבא לאלף דור

Мидраш на Козлет приводит то же учение, а среди его толкований есть такое: «адам — это Моше, пришедший ради тысячи поколений», тогда как Тора, данная

через него, была дана «на тысячу поколений» (Псалмы 105:8).

קוהלת רבה ז' כ"ח: Kohélet Rabbah 7:28

... ואשה, זו יוכבד. דבר אחר, אדם, זה משה. ואשה, אלו נשי המדבר. דבר אחר, אדם, זה משה, שבא לאלף דור. ואשה, זו היא התורה שנתנה לאלף דור, הלא הוא דכתיב (תהלים קה, ח): דבר צנה לאלף דור, מלמד שצפה הקדוש ברוך הוא בכל הקנקנים ולא מצא קנקן ופות מנקנו של משה, שפשט ידו וקבל את התורה.

«Чего ещё искала душа моя, я не нашёл; одного человека из тысячи я нашёл, но женщины среди всех них не нашёл» (Экклезиаст 7:28). «Чего ещё искала душа моя, я не нашёл; одного человека из тысячи я нашёл». Согласно обычному порядку вещей, тысяча человек приступают к изучению Писания, сто из них переходят к изучению Мишны, десять из них переходят к изучению Талмуда, и один из них выносит постановления; об этом написано: «Одного человека из тысячи я нашёл». Другое толкование: «человек» — это Авраам, а «но женщины среди всех них не нашёл» ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

14 יכול להיות עדיין בעור בשרו

В примечании сказано, что мысль этого отрывка о том, что в «коже его тела» у человека всё ещё может оставаться неотделённое зло, разъясняется в беседе в Шабат раздела Тазриа—Мецора 5751 года, напечатанной в «Сефер а-Сихот» 5751 года, vol. 2.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נתבאר בשיחת ש"פ תו"מ תנש"א (סה"ש תנש"א ח"ב).

15 כמ"ש הרמב"ם

Помимо «Рамбама» (Законы о нечистоте цараат 16:10), примечание отсылает к двум примечаниям в «Ликутей сихот», vol. 22 (p. 72, note 36, и p. 65, note 9), где приводится эта ссылка на Рамбама.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הלי טו"צ טז, י. ראה בלקו"ש חכ"ב ע' 72 הערה 36. שם ע' 65 הערה 9.

16 מפני שאינו מצויין כלל

В примечании цитируется «Ликутей сихот»: следует изучить, является ли это единственной причиной, поскольку законы о негאים действуют и тогда, когда Храм не стоит (Рамбам, Законы о нечистоте цараат 11:6); и нет препятствий, например [необходимости] коэна с подтверждённым происхождением и т. д.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

צ"ע אם הכוונה רק מפני זה (כי דינים שנוהגים גם שלא בזמן הבית) (רמב"ם הלי טו"צ פ"א ה"ו) — ואין כל מניעות, כהן מיוחס וכי'. וראה תו"ש (שמות מילואים סח"י) הדעות אם נגעים נוהגין בזה"ז והטעמים. — לקו"ש חכ"ב ע' 75 הערה 53.

17 כמראה החמה עמוקה מן הצל

Барайта определяет белое пятно (баэрет) как «глубокое», поскольку сказано: «вид его глубже кожи», «по-

добно виду солнца, который глубже тени». Альтер Ребе цитирует это описание вида нег.

Shevuot 6b:4 ד'ב:ד' שבעות ר'

תנו רבנן: "בהרת" - עמוקה, וכן הוא אומר: "ומראה עמק מן העור"; כמראה חמה העמוקה מן הצל. "שאת" - אין שאת אלא גבוה, וכן הוא אומר: "צל כל ההרים הרמים ועל כל הגבעות הנשאות". "ספחת" - אין ספחת אלא טפילה, וכן הוא אומר: "ואמר ספחני נא".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

18

נגעים דברים גבוהים

В примечании сказано, что мысль о возвышенной природе негaim разъясняется в разделе 3 беседы «Ликутей сихот» к этой недельной главе за 5751 год.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נתבאר בלקו"ש לפ' זו תנש"א סעיף ג. ובשיחת ש"פ תזריע תנש"א סעיף ד.

19

שאינו נקי טמא עד שיקראנו הכהן טמא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נגעים רפ"ג. רמב"ם ה' טומאת צרעת פ"ב ה"ב. וראה תו"כ ורש"י פרשתינו יג, ב. תו"כ ר"פ מצורע.

20

שאינו נקי טמא עד שיקראנו הכהן טמא

«Каждый вправе осматривать негaim, однако решение о нечистоте и чистоте находится в руках коэна: ему говорят: „Объяви нечистым“, и он объявляет нечистым; „Объяви чистым“, и он объявляет чистым». Поэтому негa делает человека нечистым лишь после того, как коэн выносит такое решение.

Mishnah Negaim 3:1 א'א:ג' משנה נגעים ג'

הכל משמאין בנגעים, חוץ מן הנקרים וגר תושב. הכל קשרים לראות את הנגעים, אלא שהטמאה והטהרה בידי כהן. אומרים לו אמר טמא, והוא אומר טמא. אמר טהור, והוא אומר טהור. אין רואים שני נגעים כאחד, בין באיש אחד ובין בשני אנשים, אלא רואה את האחד ומסגירו ומחליטו ופוסרו, וחוזר לשני. אין מסגירו את המסגר ולא מחליטין את המחלט. אין מסגירו את המחלט, ולא מחליטין את המסגר. אבל בתחילה, בסוף שבוע, המסגר מסגר, ...

Everyone can become impure from negaim, except for a non-Jew and a resident alien. All are qualified to inspect negaim, but only a priest may declare them unclean or clean. He is told, "Say: 'unclean,'" and he repeats "unclean," or "Say: 'clean,'" and he repeats "clean." Two negaim may not be inspected simultaneously whether in one man or in two men; rather he inspects one first and isolates him, certifies him as unclean or pronounces him clean, and then he inspects the second. One who is isolated may not be ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

21

אורות עליונים

В примечании 34 к беседе отмечено, что слово **נגע** (нега) состоит из тех же букв, что и **ענג** (онег, наслаждение), как указывает Зоар; высказывается предположение, что «высшие света» негaim — это высшее наслаждение. В самой беседе подробно разбираются оба

положения этого отрывка: негaim — это ещё неотделённые отбросы, но одновременно они — возвышенные явления, высшие света. Хотя эти положения кажутся противоположными, там показано, как они связаны и зависят друг от друга.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"להעיר ש"נגע" אותיות "ענג" (זהר ח"א כו, ריש ע"ב. ח"ב סה, ב. ח"ג רעג, א ועוד). ועפ"ז י"ל שה"אורות עליונים" ד"נגעים" קאי על בחי "עונג העליון" — שיחת ש"פ תו"מ תנש"א (סה"ש תנש"א ח"ב) הערה 34. ושם בהשיחה מבאר בארוכה כי ענינים הא' שהנגעים הם רק פסולת שעדיין לא נתברר, והב' שהם דברים גבוהים אורות עליונים, שלכאורה הם ענינים הפכיים, וביאר שם שייכותם ושתלויים זה בזה. ע"ש.

22

דינא קשיא דקדושה

Толкуя слова «Когда у человека на коже его тела...», «Эц Хаим» пишет: «Не удивляйся этому: негa — не сама нечистота, а лишь святые суровые суды, от которых нечистые внешние силы получают питание; исправляется же она только посредством Аарона-коэна, высшего Аббы». Именно это место из «Эц Хаим» Альтер Ребе цитирует, говоря о негa как о суровом суде святости.

עץ חיים ל"ח:ד' Sefer Etz Chaim 38:7

... והנה כאשר יש סגירו דנהורא עלאה שהם מוחין מצד אבא ואין שם מוחין רק מצד אמא אז נקרא נגע והוא מ"ש בזהר שהוא כח הדינין קשים דקדושה עלאה הגרשת את החיצונים ואת הקלי' כנודע כי בחי' בינה דוחה את החיצונים בסוד התכלת אלא שאין כח הזה בנינה רק ע"י היותה יחד עם החכמה אבל עתה שהיא לבדה בלתי חכמה אינו כך ולסבה זאת ג"כ היא עתה דינא קשיא להיותה נפרדת מן החכמה לכן נגע גימטריא ככ"ג כמנין מילוי של אהי"ה דאלפיין כי הוא קמ"ג והמילוי לבדו הם גימטריא ככ"ג ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

23

כדאיתא בע"ה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ש' לאה ורחל פ"ו [כ]. וראה לקמן כד, ג.

24

והובא אל אהרן הכהן

«Если у человека (адам) на коже его тела появится припухлость, или струп, или светлое пятно, и на коже его тела это станет поражением цараат, его приведут к Аарону, коэну, или к одному из его сыновей, коэнов». Маамар истолковывает слово адам в этом стихе как высшее из имен человека.

ויקרא י"ג:ב' Leviticus 13:2

אדם כִּי־יִהְיֶה בְּעוֹר־בְּשָׁרוֹ שָׂאת אוֹ־סַפַּחַת אוֹ בְּהֶרֶת וְהָיָה בְּעוֹר־בְּשָׁרוֹ לְנֹגַע צָרַעַת וְהוּבָא אֶל־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אוֹ אֶל־אֶחָד מִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים:

Если у человека на коже тела появится опухоль, или струп, или светлое пятно, и станет на коже его тела язвой проказы, то его приведут к Аарону, священнику, или к одному из его сыновей, священников.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא יג, ב.

25 חסד עילאה דרועא ימינא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"י בהקדמה.

26 חסד עילאה דרועא ימינא

В начальной молитве Элиягу («Патах Элиягу») Сфирот описаны как тело: «Хесед — правая рука, Гвура — левая рука». Коэн отождествляется с этим высшим Хеседом.

תקוני זוהר י"ז א: ט"ז-י"ז Tikkunei Zohar 17a:16-17

ואתקריאו בתקונא דא. חסד דרועא ימינא. גבורה דרועא שמאלא. תפארת גופא. נצח והוד תרין שוקין. ויסוד סיומא דגופא אות ברית קדש. מלכות פה. תורה שבע"פ קרינן ליה. מוחא חכמה איהו מחשבה מלגו. בינה לבא ובה הלב מבין. ועל אלין תרין כתיב *הנסתרות ליי אלקינו.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

27 שנתעלים ע"י הכהן . . כשאמר טהור

В примечании цитируется «Ликутей сихот»: имеется в виду, что сам объект, являющийся негא, до того, как коэн объявил его нечистым, не относится к нечистоте, а, напротив, является проявлением святости.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"זאת אומרת שעצם החפצא ד"נגע" (קודם קריאת שם טמא ע"י הכהן) אינו ענין של טומאה, אלא אדרבה ענין של קדושה" בלקו"ש שם.

28 ועיין הרמ"ז . . והבן ענין גדול

В следующем маамаре Алтер Ребе вновь обращается к этому вопросу, приводя из «Эц Хаим» слова: «негא сам по себе не является нечистотой, а представляет собой суровый суд». Затем объясняется, что из негא позднее поступает питание к клипат нога («сияющей скорлупе»), в которой добро и зло смешаны, мира Ацилут; нечистотой она становится тогда, когда негא объявляется нечистым. Алтер Ребе вновь ссылается на Рамаза в конце раздела Тазриа, а немного далее приводит его слова о том, что нечистота цараат не подобна всем прочим видам нечистоты. Это также используется для объяснения того, почему волос, побелевший до появления белого пятна (базрет), считается чистым.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן כד, א שמעתיק לשון הרמ"ז.

29 ועיין בס"ב ח"א פרק יו"ד

«Тания», глава 10: тот, кто изгнал зло, но не превратил его в добро, — «неполный цадик»; в нём остаётся малая доля зла, склонённая и подчинённая добру вследствие своей незначительности. Полный цадик, превративший своё зло в добро, встречается редко. Здесь текст указывает на зло, которое остаётся даже в цадики.

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים י" 10 Tanya, Likkutei Amarim



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Midrash Rabbah -- TE (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); Sefer Etz Chaim (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/tazria/5/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак